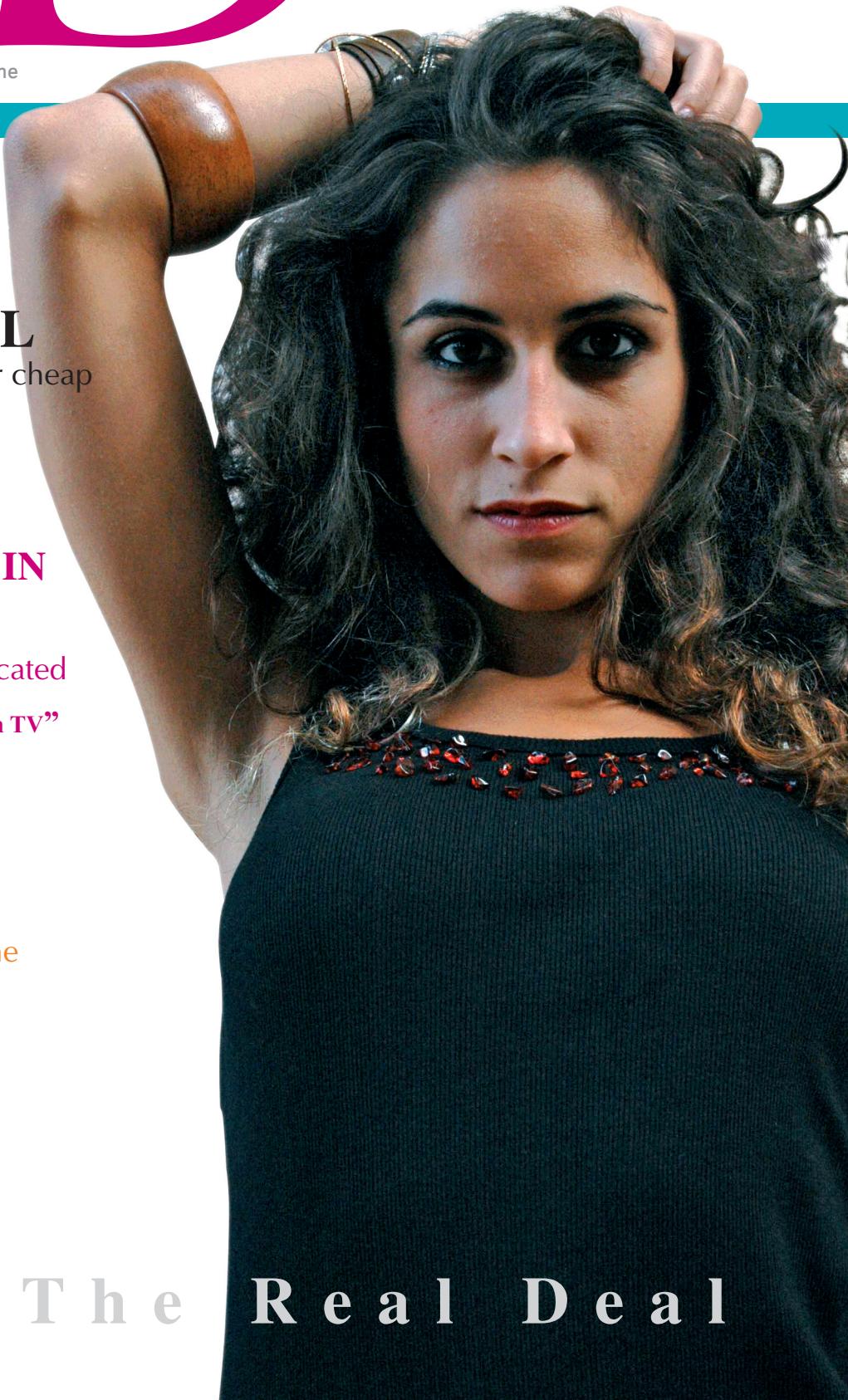


# RD

The First Palestinian Leading Fashion Magazine

First edition August 2008



## THE REAL DEAL

Finding great brand names for cheap

الصفقة الحقيقية

الحصول على أفضل الموديلات بأرخص الأسعار

## FASHION TV LANDS IN THE DESERT

Fashion TV headquarters relocated

“Fashion TV” يحط في الصحراء

تنقل إلى موقع جديد مكاتب Fashion TV

## THE DEAL ON THE STREETS

Here's what's happening on the streets

على الشارع

راقبوا ما يدور حولكم «على الشارع»



8 57229 00132 1  
© Shuruq Harb 2008

The Real Deal





**UNITED COLORS**

# RD

## Editor's letter

We are proud to present you with the first issue of The Real Deal. The idea for the magazine started one year ago. We wanted to make a publication that addressed local issues relating to clothes and fashion in the West Bank. We wanted to capture the popular trends, styles and brand names that surface here locally.

The first issue of The Real Deal is dedicated to finding good bargains for trendy clothes in the West Bank.

You will find a few tips from our fashion correspondent Jana Aboni about getting cheap Israeli brand name clothes. We also uncover the mysterious relocation of Fashion TV offices. Finally, be sure to check out "The Deal on the Street" for the latest styles and trends.

**Mania Assar, Editor**

Contact me at  
[realdeal@gmail.com](mailto:realdeal@gmail.com)



بكل فخر واعتزاز يسرنا تقديم العدد الأول من مجلة «ريل ديل»

بدأت فكرة المجلة قبل سنة حيث كان المقصود نشر مجلة متخصصة في صرعتات الموضة والملابس المحلية في الضفة الغربية.

ونحاول في هذه المجلة أن نعكس أساليب الموضة الشائعة وأشهر الأنواع والأسماء المتداولة في عالم الملابس.

وسوف تجدون في هذا العدد بعض النصائح من مراسلتنا أينما بابا عن كيفية الحصول على عروض مغرية من شركات الملابس الإسرائيلية ونستكشف أيضاً الموقع الجديد لـ «Fashion TV».

وأخيراً ترقبوا عرضنا الخاص «على الشارع» للتعرف على آخر الصرعات

المحرر، مانيا عصار

[realdeal@gmail.com](mailto:realdeal@gmail.com)

# RD

## The Real Deal

### August 2008



#### 6 THE REAL DEAL

Finding great brand names for cheap

**الصفقة الحقيقة**

الحصول على أفضل الموييلات بأرخص الأسعار

#### 14 THE REAL IN THE DEAL

**حقيقة الصفقة**

#### 16 FASHION TV LANDS IN THE DESERT

Fashion TV headquarters relocated

**“يحط في الصحراء”**

مكاتب Fashion TV تنتقل إلى موقع جديد

#### 21 THE DEAL ON THE STREETS

Here's what's happening on the  
streets

**على الشارع**

راقبوا ما يدور حولكم «على الشارع»

# The Real Deal

*fashion correspondant Anita Baba hits the street to find*

what if you get real Israeli brandname clothes without taking any major political or financial risks?



**O**ne thing you can say about Ramallah, is that it is fashionably up-to-date. You might ask: how and why?

Shopkeepers in Ramallah say it is because of the proximity to Israel.

Israel has access to the fashion industry. So we are always updated with the latest trends.

Even the girls agree.

When I go shopping in Jordan I



realize that they don't have all the latest trends. We get them faster here because of Israel.

Unlike what you might expect, this flow of fashion trends has not been hindered by the ramifications of the political developments of recent years such as increasing Israeli checkpoints and the erection of a grey wall within and around the West Bank.

Things might not be the same as they were before. In the mid 90's you could make your way into Jerusalem to shop around Jaffa Street and the Malha Mall.

It was still difficult then. You would wear your best outfit, cross your fingers that the soldier at the checkpoint would be a guy then you would apply the TossSmileFlicker access plan, toss your hair, smile, flicker your eyes and hope that he didn't ask you for your ID.

Once you were in the Malha Mall you tried your best to come across as an American tourist or a loyal Jewish American. All of that to get the latest trend.

Those days are over. It is true that you still have a girl or two who are adventurous enough to sneak into Israel to go shopping. But the rest of us chickens who can't do that opt for the available Israeli brandnames in Ramallah shops. Nowadays Israeli brandnames such as TNT, Honigman and Renior have become household names in Ramallah but they are not exactly cheap.

But what if you could get real Israeli brandname clothes without taking any major political or financial risks?

You shouldn't have to risk too much to be fashionable! Sometimes brandnames can come

to you, and it is even better when they are cheaper.

Yes you can find your cheaper imitation... but we all want the real thing. So here's the real deal...

It was the end of the summer in 2007 and the tight pants with long, seemingly dress-like shirts were still being worn on the streets of Ramallah. I hopped around the city from one restaurant to the other looking for a fashion hook to write about. Plastic colored earrings, flat shoes and the skinny low cut jeans..., I've seen it all before. I needed something new.

In a desperate plea, I went around to Sangria Restaurant's back garden, a popular summer spot.

I was intrigued by a girl with lots of shopping bags showing off her newly conquered clothes to her friends.

Like a bad detective, I grabbed the table right across from her.

I had a full view and could clearly hear their chatter.

She had screaming blue eye

**You shouldn't have to risk too much to be fashionable!  
Sometimes brandnames can come to you, and it is even better when they are cheaper.**

shadow.

"Guess, how much this cost?" she asked her two friends while holding up a TNT tank top.

"35 shekels ", answered her friend with the fake blond hair.

"20 shekels" the next girl exclaimed

"Only 10 shekels", she proudly announced.



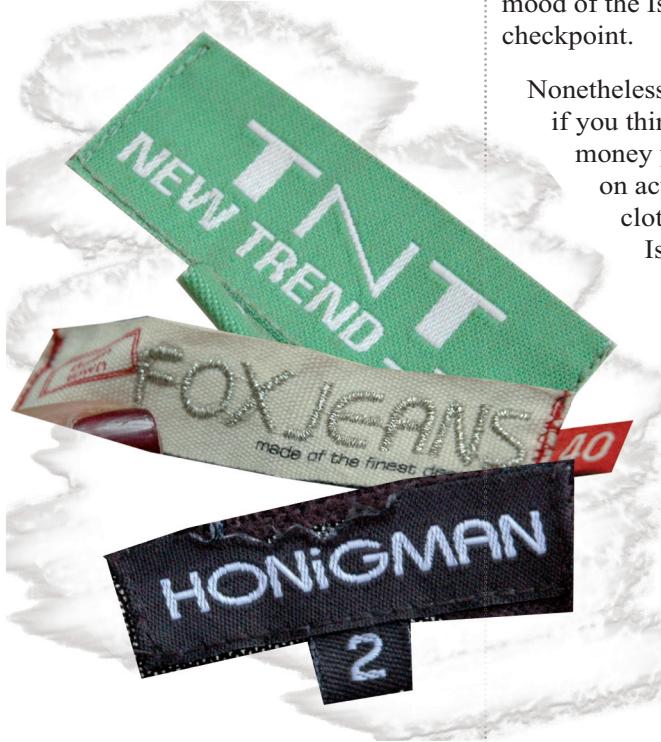
Ok, I was hooked: where did she get it from?

"I got five of them. You guys should go. All you have to do is call this number and he will tell you when he has new items."

"Oof... but this is in Nablus! You want me to go all the way there to get some clothes?"

"It's worth it, he has all kinds of Israeli brand name clothes; Renior, TNT, Honigman and even Addidas, and it's all cheap... just ten shekels a piece."

I was hooked. I needed to find



this store. Oh, but wait, I did not catch the number. It was too late, they were already gone. But that was not going to stop me from going.

Finally I had a mission! I was going to Nablus to find this cheap store that sold Israeli brand name clothes for 10 shekels!!! It was Nablus's best kept secret and I am about to reveal it!!!

Shopping outside of Ramallah is relatively simple. All you need, is your regular Palestinian green ID, 15 shekels to get to Hawara checkpoint and then another twenty shekels to get to the store. (Lets hope I find it).

Estimated journey from Ramallah to Nablus (40-kilometers:24 miles) 1hr:45 min. You are advised to go either after or before the 8 am traffic jam.

Estimated journey time Nablus to Ramallah: not known. This really depends on your luck and the

mood of the Israeli soldiers on the checkpoint.

Nonetheless, it is a good deal if you think of how much money you will be saving on actual brand name clothes. It is mainly the Israeli checkpoint at Hawara that you need to watch out for. Oh well, sometimes you have to suffer for fashion.

I have to admit that this is my first time in Nablus since the second Intifada began in 2002. The thought of Hawara always deterred me. It can be overwhelming at first. It is so huge and ugly. Entering Nablus is relatively easy, but getting out can be difficult.

But for now I had passed. The

### Oh well, sometimes you have to suffer for fashion.

soldiers seemed relaxed, one of them was playing with his hair, while the other seemed to be enjoying his phone call.

Now on the Nablus side of the checkpoint, the real hunting begins...

I needed a taxi but I was not sure where I was going. So task number one was to find a driver who knew where I needed to go even though I did not know where I was going.

All I had was a vague description, "the store that sells TNT clothes for 10 shekels"... 15 minutes later I was still at the checkpoint. Finally one cab driver agreed to join me on my adventure.

"I think it is on the north side of Nablus"; that is what I had heard the girls saying.

"There are many stores there. Which one? Does it have a name?"

Unfortunately, I did not have a name; all I had was a description.

Yes, it had occurred to me that I was maybe chasing a ghost. Maybe the store did not really exist. Maybe I was making a fool out of myself. But the people on the street seemed to know what I was talking about. They were just not sure where this mystery store was located.

Forty minutes later my cab driver was sure he had found it. I was not so convinced myself. It surely can't be this small shop in the corner with children's





The great Tel Aviv Girls Hoodi has a hole big enough to stick your thumb outside the pocket...but that you can easily fix.

clothing!!! Where are the brand names?

"I am looking for the store that sells cheap Israeli brand name clothes like TNT and Honigman and Renior." "This is it." the owner responded.

"Are you sure? This is all for children!" I said.

"There is more adult clothing inside."

Amazed by my determination to find his shop, the owner offered me a diet coke and a much needed cigarette.

At first I was a bit disappointed, I was expecting a bigger place and the clothes looked slightly outdated. It all changed when I found a great baby blue Adidas jacket for 60 shekels! Amazing Fox jeans for 30 shekels, and a great Tel Aviv Girls hoodie for 10 shekels. I regained my excitement. Time to try this stuff on...

I should warn you gals, there aren't any changing rooms but the owner will allow you to use the storage room.

Finding the pieces is one thing, you have to dig through piles of clothes. And trying them on is an adventure in itself.

The fox jeans: there is a defect with the cut, half of your butt hangs out of the jeans.

I should warn you gals, there aren't any changing rooms but the owner will allow you to use the storage room.

The great Tel Aviv Girls Hoodi has a hole big enough to stick your thumb outside the pocket...but that you can easily fix.

The Adidas jacket: best deal ever! It looks great even though baby blue is not the color of this season. It can work for you if

you still have a fresh tan from the summer.

So is this the real deal? Are these items really brand name clothes from Honigman, TNT and Addidas?

Yes! They are brand name clothes left over from Israel's fashion season and smuggled in by Palestinian workers into the West Bank! But be careful, only go for the basics such as

tank tops and T shirts that don't go out of style. Most importantly watch out for the defects. Only take what you can easily mend!!

It is worth checking it out, if not nothing else you can always claim that you are a Fashion Politico supporting the local Palestinian economy in a strange and very twisted way!!



إذا كانت بشرتك ما زالت مسمرة من شمس الصيف.

إذا هل هذه هي الصفقة الحقيقة؟ هل هذه الأغراض ماركات أصلية من هونينغمان و TNT وأديداس؟

نعم! إنها بوافي موسم الموضة في إسرائيل وقد هرب بها العمال الفلسطينيون إلى الضفة الغربية! ولكن توخوا الحذر، فقط ابحثوا عن الأشياء

## أحياناً يجب المعاناة من أجل الموضة.

الأساسية مثل القمصان الضيقة والتي شيرتات التي لا يمكن أن تذهب موضتها. الإهم أن تبحثوا عن العيوب. فقط خذوا ما تستطيعون تصليحه بسهولة.

يستحق الأمر العناء، فإن لم يكن هناك أمر آخر يمكنك أن تدعى بأنك سياسي على الموضة تدعم الاقتصاد الفلسطيني المحلي بطريقة غريبة ملتوية تماما !!

جاكيت الأديداس: أفضل صفقة على الإطلاق! كانت رائعة حتى وإن لم يكن الأزرق الفاتح من الألوان الموضة هذا الموسم. ويمكن أن تلائمك إذا كانت بشرتك ما زالت مسمرة من شمس الصيف.





لقد ذهل صاحب المحل من تصميسي على إيجاد محله حتى إنه عرض علي كولا دايت وسيفارة كنت بحاجة ماسة لها.

في البداية، حصلت على خيبة أمل، كنت أتوقع مكاناً أكبر وبيت الملابس قديمة بعض الشيء، ولكن الأمر تغير عندما وجدت جاكيت أديداس بلون أزرق فاتح بـ ٦٠ شيكل! وجينز فوكس بـ ٣٠ شيكل، وببلوزة قصيرة تل أبيب هودي بـ ١٠ شيكل. استعدت حماستي. آتي وقت قياس هذه الملابس...

يجب أن تعرفوا أيها البنات أنه لا يوجد غرف قياس هنا ولكن المالك سوف يسمح لكم باستخدام غرفة الخزين.

أن تجد القطعة هذا أمر في حد ذاته، ويجب أن تتحرّف في كومة من الملابس وأن تقيس الملابس بما يشبه المغامرة بحد ذاته.

جينز فوكس: هناك عيب في القصة حيث تتدلى نصف أردادك من الجينز.

أما جاكيت الهودي القصير ففيه ثقب كبير بحيث يمكنك أن تخرجي اصبعك الإبهام من الجيب... ولكن يمكنك إصلاح هذا العيب بسهولة.

جاكيت الأديداس: أفضل صفة على الإطلاق! كانت رائعة حتى وإن لم يكن الأزرق الفاتح من ألوان الموضة هذا الموسم، ويمكن أن تلائمك

وصف مهمهم، "المحل الذي يبيع ملابس تي إن تي عشرة شواكل"... بعد ١٥ دقيقة كنت ما زلت على الحاجز، وأخيراً وافق السائق على مرافقي في مغامرتي.

"اعتقد أنه المحل في القسم الشمالي من نابليس؟" هذا ما اعتدلت أنني سمعت البنات يقلنه.

"هناك الكثير من المحلات هناك. أيها؟ هل له اسم؟" للأسف، لم يكن لدي اسم: كل ما كان لدى هو وصف.

### لست مضطورة لأخذ كل هذه المخاطر لتكوني على الموضة! أحياناً تأثيرك الماركات الأصلية عندك، وتكون أحسن عندما تكون أرخص.

نعم، فكرت إنني كنت أطارد شجا. وربما لم يكن المحل موجوداً أصلاً. ربما كنت أتصرف بحمقى، ولكن بدا الناس في الشارع يعرفون عما كانوا يتحدثون. ولكنهم لم يكونوا متاكدين من مكان وجود هذا المحل الغامض.

بعد أربعين دقيقة كان سائق السيارة متاكداً من أنه قد وجده. لم أكن مقتنعة تماماً. فلا يمكن أن يكون هذا هو المحل الصغير في الزاوية الذي يبيع ملابس للأطفال!!! أين هي الماركات؟

"أنا أبحث عن المحل الذي يبيع ماركات إسرائيلية بسعر رخيص مثل TNT وهونيفمان ورينوار." أجاب صاحب المحل: "ها هو."

"هل أنت متاكد؟ هذا محل للأطفال!"، قلت له.

"توجد ملابس للكبار في الداخل".

المعروف. هذا يعتمد على حظك ومزاج الجنود الإسرائيelin على الحواجز.

ولكنها صفة جيدة إذا علمت كمية الأموال التي سوف توفرنها لشراء ماركات ملابس حقيقة. يجب الحذر على حاجز حواره فقط وأحياناً يجب المعاناة من أجل الموضة.

لابد أن أعترف بأن هذه هي المرة الأولى التي أذهب فيها إلى نابليس منذ أن بدأت الانقسامات الثانية سنة ٢٠٠٢. لقد كنت أتعاقب دائماً بسبب حواره. فقد يكون له تأثير مخيف فهو حاجز ضخم وقبيح. الدخول إلى نابليس سهل نسبياً ولكن الخروج منها قد يكون صعباً.

ولكتني وقد دخلت الآن. كان الجنود مرتابين وكان أحدهم يلعب بشعره، والآخر يستمتع بمقامته.

الآن وعلى الجانب التابلسي من الحاجز، بدات المغامرة...

كنت بحاجة لtaxi ولكنني لم أكن متأكدة أين أذهب. ولهذا كانت مهمتي الأولى أن أجد سائقاً يعرف ما أنا بحاجة إليه رغم أنني لم أكن أعرف أين أذهب.

كل ما كان عندي



أن أقطع كل تلك المسافة لأشتري ملابسي؟”

”الأمر يستحق العناء فلديه كل الماركات الإسرائيلية من رينوار، و TNT، وهونغمان وحتى أديداس، وكلها رخيصة... عشرة شيكيل القطعة فقط.“

تعجبت. كان علي أن أجده هذا المحل. ولكن

لطعم سانغاريا، وهي مكان صيفي له شعببيته.

وأذهلني منظر صبية تحمل أكياس تسوق كبيرة وتعرض الملابس الأخيرة التي اقتتصتها من المحلات على صاحباتها.

وكمخبر سيء، جلست إلى الطاولة المقابلة لها.

حصلت على موقع مكتني من متابعة جلساتهم

ولكن الأمور قد تكون اختلفت عما كانت عليه في السابق. في منتصف التسعينيات كان بإمكانك الذهاب إلى القدس للتسوق في شارع يافا وسوق المalla التجارية.

كان الأمر ما زال صعبا هناك. قد ترددت أفضل هندا، وتمنيت أن يكون الجندي على الحاجز رجلا، وعندها تطبقين خطة الابتسام المرور: تلبين بخصل شعرك وتبسمين وتغمرين بعينك وتأملين لا يطلب منك بطاقة الهوية.

وحالما تكوني في مركز المalla، تبذلن قصارى جهدك لتظهري كسائح أمريكي أو كيهودي مخلص لإسرائيل. وكل هذا للحصول على آخر صيحات الموضة.

لقد انتهت تلك الأيام. صحيح أنه ما زالت هناك بعض الصبايا المغامرات اللواتي يتسللن إلى إسرائيل للتسوق. ولكن الباقيات الجبارات منا اللواتي لا يستطيعن ذلك يشترين العلامات التجارية الإسرائيلية المتوفرة في المحال في رام الله. اليوم العلامات التجارية الإسرائيلية مثل TNT وهونغمان ورينبور أصبحت أسماء منزلية في رام الله... ولكنها ليست بالضرورة رخيصة.

ولكن ماذا لو كنت تحصلين على ملابس إسرائيلية ذات علامات تجارية خاصة بدون أن تتعرضي لمخاطر سياسية أو مالية كبيرة؟

لست مضطورة لأخذ كل هذه المخاطر لتكوني على الموضة! أحياناً تأتيك الماركات الأصلية عندك، وتكون أحسن عندما تكون أرخص.

نعم، يمكنك أن تجدي التقليد الأرخيص... ولكننا كلنا نريد الأشياء الحقيقة. وهذا هي الصفة...

لقد كانت نهاية صيف ٢٠٠٧ والسر اوبل الضيق فوقها قمصان طويلة تشبه الفساتين كانت هي الموضة الدارجة في رام الله. تنقلت في المدينة من مطعم لآخر وأنا أنظر لأنظر لأنزع صيحات للموضة لاتتمكن من الكتابة عنها. حلقات آذن بلاستيكية ملونة، أحذية بكعب مسطح وسر اوبل جينز بخصر منخفض... لقد شاهدت هذه المناظر كلها مسبقا. كنت بحاجة لشيء جديد.

في محاولة يائسة ذهبت إلى الحديقة الخلفية

لحظة، لم أستطع تسجيل الرقم. وضاعت الفرصة، فقد غادرن. ولكن هذا لن يمنعني من الذهاب إلى هناك.

أخيراً، لدى مهمه! كنت ذاهبا إلى نابلس لأجد هذا المحل الرخيص الذي يبيع الماركات الإسرائيلية ب١٠ شيكيل!!! كان هذا يعني فضح أكبر سر تحفظ به نابلس!!!

التسوق خارج رام الله بسيط نسبيا. كل ما عليك فعله هو أن تكون فلسطيني عادي من حملة الهويات الخضراء، ١٥ شيكيل للتوجه إلى حاجز حواره و٢٠ شيكيل للذهاب للمحل. (لتأمل أن نجده)

متوسط الرحلة من رام الله إلى نابلس (٤٠ كيلومتر: ٢٤ ميل) هو ساعة و٤٥ دقيقة. وتنصح بالسفر إما قبل أو بعد زحمة الساعة الثامنة صباحا.

متوسط الرحلة من نابلس إلى رام الله: غير

بالصوت والصورة.

كانت تضع ظلال جفون بلون أزرق صارخ.

”احذروا كم كلف هذا؟“ سالت صديقتها بينما كانت تحمل بلوزة ضيقة من ماركة TNT.

أجابت صاحبتها ذات الشعر الأشقر المصبوغ ”٣٥ شيكيل“.

وتساءلت الصبية بجانبها، ”٢٠ شيكيل“

ولكنها أعلنت بفخر: ”١٠ شيكيل“

حسنا، لقد شدتنى؛ من أين حصلت عليها؟

”لقد اشتريت خمسة منها. يجب أن تذهبوا إلى هناك. كل ما عليكم فعله هو الاتصال بهذا الرقم وسيوف يخبركم متى تصل إليك بضاعة جديدة.“

”أوف... ولكن هذا في نابلس! هل تريدين مني

# الصفقة الحقيقة

مراسلة المجلة أنيتا بابا

ولكن ماذا لو كنت تحصلين على ملابس إسرائيلية ذات علامات تجارية خاصة بدون أن تتعرضي لمخاطر سياسية أو هالية كبيرة؟

هناك أمر يمكن أن تقوله عن رام الله وهي أنها متابعة جيدة للموضة. قد تسأل: كيف ولماذا؟

يقول أصحاب المحال في رام الله أن هذا بسبب قربها من إسرائيل.

ولدى إسرائيل متانتها الصناعية الموضة. ولذلك نتواصل دائمًا مع آخر التوجهات.

حتى الصبايا يوافقن على هذا.

عندما أذهب للتسوق في الأردن فإنني أدرك أنه لا تصل لهم آخر الصراعات. إنها تصل إلينا أسرع منهم بسبب إسرائيل.

وعلى عكس المتوقع، فإن هذا التدفق الهائل لآخر صيحات الموضة لم يعيقه تعقيدات الوضع السياسي في السنوات الأخيرة مثل زيادة الحاجز الإسرائيلي وإنشاء الجدار الرمادي العازل داخل وحول الضفة الغربية.

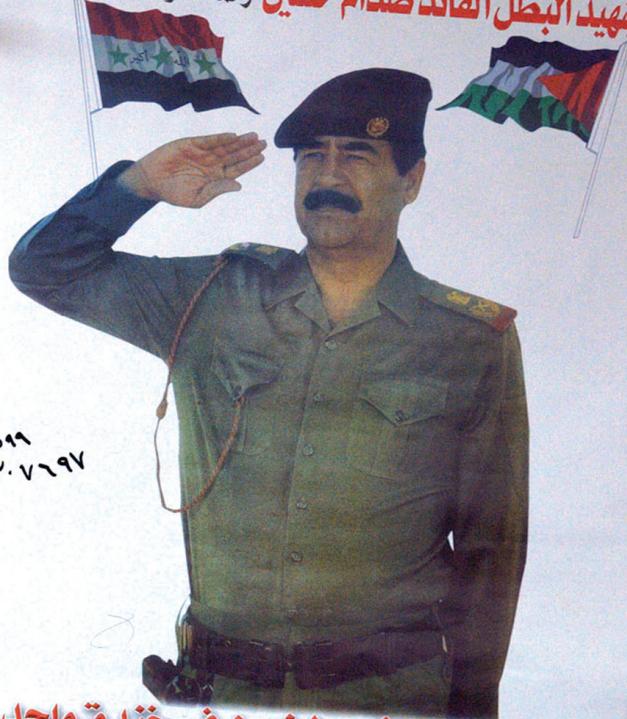




مصنع فلسطيني للملابس، إنتاج لـ TNT (قسم الشباب لشركة هوينجمان) Palestinian Clothing Factory, Production for TNT (Honigman's youth branch)

ال حقيقي في  
الصفقة

سيد الشهداء:  
الشهيد البطل القائد صدام حسين "رحمه الله وأسكنه فسيح جناته"



THE REAL  
IN THE  
DEAL

# Fashion TV lands in the desert

When news began to leak out recently that Fashion Television (FTV) mogul Michel Adam (Lisowski) had decided to move offices from Paris to the southern Israeli city of Beersheva, everyone thought it was a joke.

**W**hile Paris exudes haute couture, Beersheva has a weekly camel trading market. The report, amazingly, turned out to be true. But those connected to Israel's fashion industry - while excited by the information - are not exactly surprised by it. They know the high stature held by the Israeli fashion industry throughout the world. And now viewers of the FTV are about to be exposed to it too.

Adam, one of the most powerful names in the world of fashion, is relocating FTV's technical offices to southern Israel. At a later stage, the station's administrative activity will also be transferred here - either to Herzliya or Tel Aviv.

"Michel Adam is a proud Jew. I understand that he feels happy in Israel, and that he is hopeful for calmer times between Israelis and the Palestinians," a FTV spokeswoman told RD. "He sees potential here. He believes in the people in Israel. I think this helped in his decision to move FTV offices

here."

FTV was started in 1997. Today the round-the-clock fashion-oriented channel is broadcast in 130 countries and has about 600 million viewers - of them 15 million viewers in North America. (US company, Viastar, in July of this year signed a contract with Adam's Fashion TV for the exclusive worldwide rights to distribute FTV on big screen television billboards.)

"Fashion TV is popular all over the world, but it is extremely popular in Asia and the Middle East," said a FTV

will broadcast the channel to Asia - where there are some 275 million viewers.

"The decision to move FTV to Israel is primarily for financial reasons," Adam, CEO of the channel, was quoted as saying. "Until now, we've broadcast to Asia from Paris. I realized it would be much cheaper to broadcast the channel to Asia from Beersheva. Israel is the most important country in Asia."

The last three years of violence between the Palestinians and Israelis has seen the local economy take a nosedive.

**“The technology in Israel is advanced and so Adam chose Israel as the best place from which to broadcast to the rest of Asia.”**

spokeswoman. "The technology in Israel is advanced and so Adam chose Israel as the best place from which to broadcast to the rest of Asia."

The FTV technical facility in Beersheva, which should start operating in early September,

Even if FTV is only in Israel for technical reasons, those associated with the channel believe it will still help boost the job market and the style beat.

"It's important to note that the move is a strategic one,"

Alon Miller, CEO of Talit Productions that is responsible for the channel in Israel, told Yediot Aharonot. "The concept of the programming will not

**“ I realized it would be much cheaper to broadcast the channel to Asia from Beersheva. Israel is the most important country in Asia. ”**

be changing; it is successful as it is so there's no need to change it. This is not going to be an Israeli channel. It's an international channel that will be broadcast from Israel. Still, I'm sure that the station being here will help raise the profile of fashion in Israel."

Betty Rockaway, owner of

**“ Today there's no fashion industry in Israel just [clothing labels] Fox and Castro,”** she told RD. “There used to be a big fashion industry here including the bathing suit [lines] but they all went bankrupt - except for Gottex, which was bought out. I hope FTV's being here will help stir up a new industry.”

Israel's biggest model agency, Image, is pleased by the station's decision to move to Israel.

"Today there's no fashion industry in Israel just [clothing labels] Fox and Castro," she told RD. "There used to be a big fashion industry here including the bathing suit [lines] but they all went bankrupt - except for Gottex, which was bought out. I hope FTV's being here will help stir up a new industry."

Rockaway said she also

believes FTV's reach will extend to Israel's landscapes, and perhaps indirectly help tourism. "Adam believes that the fashion photographers

**“ I realized it would be much cheaper to broadcast the channel to Asia from Beersheva. Israel is the most important country in Asia. ”**

are fed up with the shooting locations in Arizona and Miami, and they would be happy to do their shoots in Israel. There are amazing locations here."

Every year FTV broadcasts about 1000 different Vogue shows. The channel, which has offices in the "fashion important" cities Paris, Milan, London and New York, also hosts modeling contests. Israeli models tend to do well in these competitions.

Earlier this month Image model Chen Shiloni took home first prize in a FTV contest in Monte Carlo. Shiloni, Rockaway said, will now join

other Image models Keren Zehavi, Orli Bauman and Mali Levy on the US fashion runways.

"Because of [the model] Gisele, the US fashion industry really likes the Brazilian look. Here there's no market for girls with this look. Israel is a country of sun and sea. But internationally people look at Shiloni and no one knows she's Israeli. When she goes to New York

they think, 'Wow, another Brazilian,' said Rockaway.

And when the Brazilian look goes out? Rockaway said that's not a problem. Israeli models will still be able to fit the bill.

"The thing about Israel is you can get any look you want. The combinations here, the mixtures of the Ethiopians, the Russians, and others...

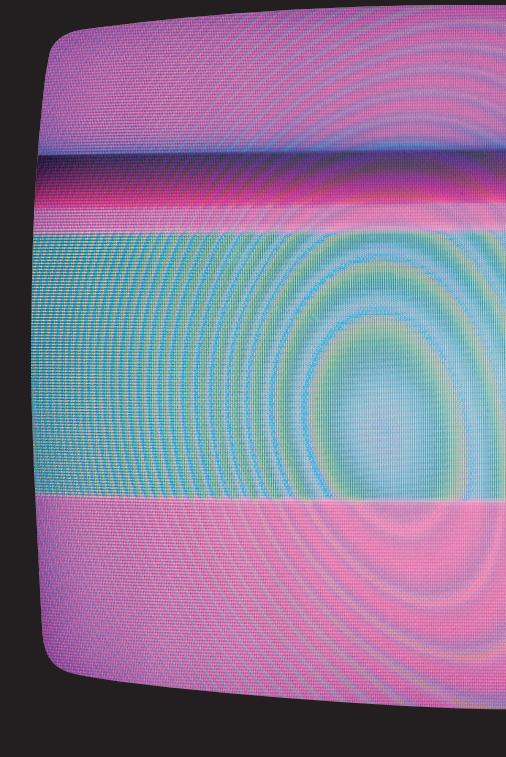
there are unbelievable mixtures. Every generation is a beautiful generation. When people tell me to open an agency for children all you have to do is go to any kindergarten and for a whole ad campaign you can find the kids there. If the Belgium look is in, you can have those that look Belgian, or if the Irish look is in with those who have freckles, you can find that look also. All my models have a totally different look."

With FTV's presence in Israel, local models seem to be one step closer to the European and American catwalks. Said Rockaway: "Michel [Adam] will help new Israeli models and designers because he identifies with us. He loves Israel, he likes my models and he comes every weekend to meet them. If he likes the

**“ With FTV's presence in Israel, local models seem to be one step closer to the European and American catwalks. ”**

personality of a girl he'll push her towards success."

But first, Adam will help the not-so-glam looking technicians down south in Beersheva on the path to their and his prosperity.



”ما يميز إسرائيل هو أنك تحصل منها على الطلة التي تريدها. المزيج هنا على الطلة التي تريدها.“

في بداية هذا الشهر حصلت عارضة أزياء مجلة إمياج تشين شيلواني على الجائزة

٦٦ **اليوم لا توجد صناعة موضة في إسرائيل ولكن فقط ”بطاقات تعريفية للملابس“ فوكس وكاسترو، لقد كان يوجد هنا صناعة موضة بما فيها خطوط ملابس السباحة ولكنها أفلست جميعها - بخلاف غوتيس التي تم بيعها. أتمنى أنه من خلال وجود تلفزيون فاشن هنا سيتم تفعيل هذه الصناعة من جديد.** ٢٣

بين الأثيوبيين والروس وغيرهم... هناك مزيج خارق. كل جيل هو جيل جميل. عندما يقول لي الناس أن افتح وكالة للأطفال فكل ما عليك القيام به هو الذهاب إلى رياض الأطفال ويمكنك أن تجد هناك الأطفال لكل حملة دعائية. إذا كنت تبحث عن الطلة البلجيكية، يمكنك أن تجدها هناك أو إذا كنت تريد الملامح الإيرلندية فسوف تجد أصحاب الخصل المجندة أيضاً. كل واحد من العارضين له طلة مختلفة تماماً.

وبوجود تلفزيون فاشن في إسرائيل، يبدو أن العارضات المحليات على قيد أنملة من مشية القطة الأوروبية والأمريكية. وأضافت روكاوي: ”مايكل [آدم] سوف يساعد عارضات الأزياء الإسرائيليات الجدد والمصممين الناشئين لأنه يعرف نفسه على أنه واحد منا. هو يحب إسرائيل، ويحب عارضات الأزياء لدى ويأتي في كل إجازة أسبوع ليلتقي بهم. إذا أعجبته شخصية الفتاة فسوف يدفعها نحو النجاح.“

٦٦ **وبوجود تلفزيون فاشن في إسرائيل، يبدو أن العارضات المحليات على قيد أنملة من مشية القطة الأوروبية والأمريكية.** ٢٤

ولكن أولاً، آدم سوف يساعد الفنانين الذين لا يبدو عليهم البريق هناك في الجنوب في بئر السبع لينقلهم إلى رحائبهم ورخائه.

الأولى في مسابقة تلفزيون فاشن في مونتي كارلو. وقالت روكاوي إن شيلواني سوف تنضم الآن إلى عارضات إمياج كيرين ذيهافي وأورلي باوان ومالى ليفي على مسارح الموضة الأمريكية.

وقالت روكاوي: ” بسبب [العارضة] غيزيل، تحب صناعة الموضة الأمريكية المظهر البرازيلي بشدة. هنا لا يوجد سوق

بما فيها [خطوط] ملابس السباحة ولكنها أفلست جميعها - بخلاف غوتيس التي تم بيعها. أتمنى أنه من خلال وجود تلفزيون فاشن هنا سيتم تفعيل هذه الصناعة من

٦٦ **إن قرار نقل محطة فاشن إلى إسرائيل هو أساساً لأسباب مالية، حتى هذه اللحظة كنا نبث لـآسيا من موقعنا في باريس. وقد أدركت كم سنوفر من خلال بث المحطة إلى آسيا من بئر السبع. إسرائيل هي أهم دولة في آسيا.** ٢٥

للفتيات صاحبات هذا المظهر. فـإسرائيل بلد شمس وبحر. ولكن على المستوى الدولي يتطلع الناس إلى شيلواني ولا أحد يعرف أنها إسرائيلية. عندما تذهب إلى نيويورك ويعجبون بها لأنهم يعتقدون أنها برازيلية أخرى.

ومتى تخرج النظرة البرازيلية؟ روكاوي

جديد.“

لقد قالت روكاوي أنها تؤمن بأن نطاق وصول تلفزيون فاشن سوف يتوسع مجالات إسرائيل وربما يساعد السياحة بشكل غير مباشر. ”آدم يرى أن مصوري الموضة قد ملوا من موقع التصوير في أريزونا وميامي، وأنهم سوف يسعون بالتقاط صور في إسرائيل. هناك موقع خلابة هنا.“

يعرض تلفزيون فاشن نحو ١٠٠٠ عرض مختلف لفوج. القناة التي لها مكاتب في أهم مدن الموضة مثل باريس وميلانو ولندن ونيويورك تستضيف كذلك مسابقات عرض الأزياء. وعادة ما يكون أداء عارضي إسرائيل مميزاً في هذه المسابقات.

# تلفزيون فاشن يدط في الصراء

عندما انتشرت الأخبار عن قرار المؤلف مايكل آدم (ليسوفسكي) من تلفزيون فاشن بنقل مكاتبته من باريس إلى مدينة بئر السبع في جنوب إسرائيل، ظن الجميع أن هذه مجرد مزحة.

فاشن التي يملكها آدم للحصول على حقوق حصرية على مستوى العالم للبث العام لبرامج المحطة على تلفزيون بشاشة كبيرة.

”يحظى تلفزيون فاشن بشعبية كبيرة في العالم، ولكنه ذا شعبية خاصة في آسيا والشرق الأوسط“، حسبما أفاد المتحدث الرسمي باسم المحطة. ”وهذه التكنولوجيا متقدمة في إسرائيل وعليه اختار آدم إسرائيل كأفضل مكان يبيث منه لباقي آسيا.“

مكاتب تلفزيون فاشن الفنية في بئر السبع والتي من المفترض أن تبدأ عملها في أيلول، سوف تبث القناة لآسيا حيث يوجد نحو ٢٧٥ مليون متفرج.

اقتبس عن مدير المحطة التنفيذي آدم قوله: ”إن قرار نقل محطة فاشن إلى إسرائيل هو أساس لأسباب مالية، حتى هذه اللحظة كانا نيتان لآسيا من موقعنا في باريس. وقد أدركت كم سنوفر من خلال بث المحطة إلى آسيا من بئر السبع. إسرائيل هي أهم دولة في آسيا.“

إلى أسباب فنية، فإن العاملين على المحطة وذوي العلاقة فيها يرون بأنه سوف يساعد على تحريك سوق العمل والموضة في البلاد.

يقول أون ميلر، الرئيس التنفيذي لمنتجات تاليت المسئولة عن القناة في إسرائيل، ليديعوت أحرونوت: ”من المهم أن نلاحظ أن الانتقال خطوة استراتيجية. مفهوم البرمجة لن يتغير؛ إنها ناجحة كما هي وليس هناك حاجة للتغييرها. إنها لن تكون قناة إسرائيلية. بل هي قناة دولية يتم بثها من إسرائيل. ومع ذلك أنا على يقين من أن وجود المحطة هنا سوف يساعد في تحسين صورة الموضة في إسرائيل.“

ببتي رو كاوي، مالكة أكبر وكالة لعارضات الأزياء في إسرائيل، إيميج، مسرورة من قرار المحطة الانتقال إلى إسرائيل.

## ٦٦ وهذه التكنولوجيا متقدمة في إسرائيل وعليه اختار آدم إسرائيل كأفضل مكان يبيث منه لباقي آسيا ٦٦

وقد أخبرت R.D. أنه ”اليوم لا توجد صناعة موضة في إسرائيل ولكن فقط [بطاقات تعريفية للملابس] فوكس وكاسترو، لقد كان يوجد هنا صناعة موضة

فبينما يرتبط اسم باريس بالموضة الرفيعة، فإن بئر السبع لديها سوق أسبوعي للتجارة بالجملة. مع ذلك، أتت المفاجأة بأن الخبر كان صحيحاً. ولكن ذوي الصلة بصناعة الموضة في إسرائيل - والذين تحمسوا للخبر - لم يتقاولوا به بنفس القرر. فهم يعرفون المكانة العالمية التي تحتلها صناعة الموضة الإسرائيلية في العالم. والآن سوف يشاهد جمهور تلفزيون فاشن هذه الموضة على شاشات التلفزيون.

آدم، من أهم أسماء عالم الموضة، ينقل مكاتب تلفزيون فاشن الفنية إلى جنوب إسرائيل. وفي مرحلة لاحقة سوف يتم نقل نشاط المحطة الإداري إلى هناك أيضاً - ل تستقر في هيرتسيليا أو في تل أبيب.

وقد صرخ متحدث رسمي باسم القناة إلى R.D. بأن ”مايكل آدم فخور بيهوديته. وإنني أفهم شعوره بالسعادة وهو في إسرائيل، وأنه يأمل بأن تستقر الأوضاع“ وتهدا بين الإسرائيليين والفلسطينيين، وأضاف قائلاً: ”إنه يرى إمكانات كبيرة هنا. فهو يؤمن بالشعب في إسرائيل. وأعتقد أن هذا ساعدته على اتخاذ قراره بنقل مكاتب تلفزيون فاشن إلى هناك.“

بدأت محطة فاشن عام ١٩٩٧. وهي محطة تعرض أخبار ومستجدات الموضة على مدار الساعة وتبث في ١٣٠ دولة ولديها نحو ٦٠٠ مليون مشاهد منهم ١٥ مليون في أمريكا الشمالية. (شركة فياستار الأمريكية، وقعت في تموز من هذا العام عقداً مع محطة

خلال السنوات الثلاث الأخيرة من العنف بين الفلسطينيين والإسرائيليين تراجع الاقتصاد المحلي. وحتى إن كان نقل تلفزيون فاشن إلى إسرائيل يرجع أساساً



## جوا بس برا Inside Out



# The Deal on the Streets



صناعة الخليل Made in Hebron



# LEGS UP

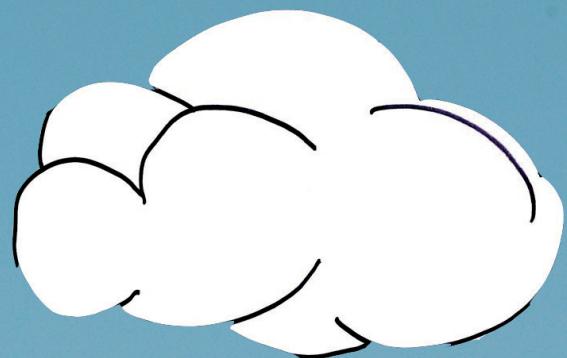
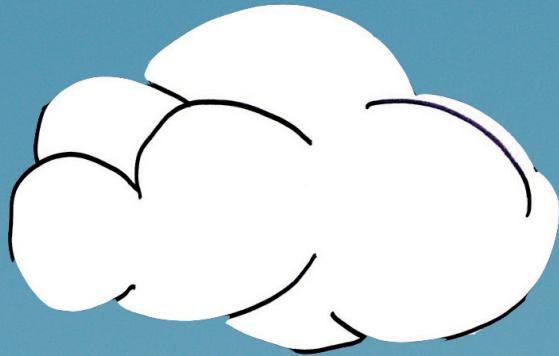
# ارفع إجريك



# WEST BANKER SHOES



صفاوي يابا



THEY TAKE YOU EVERYWHERE